

صالح

- الحوراني

- السيد

الرقم : خ 2013/104/100

التاريخ : 2013/03/04

٢١٥

إلى: معالي السيد محمد صالح الحوراني المحترم ،
رئيس مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية

ومع بالغ التقدير وعظيم الاحترام

عمان - الأردن

تحية طيبة وبعد،

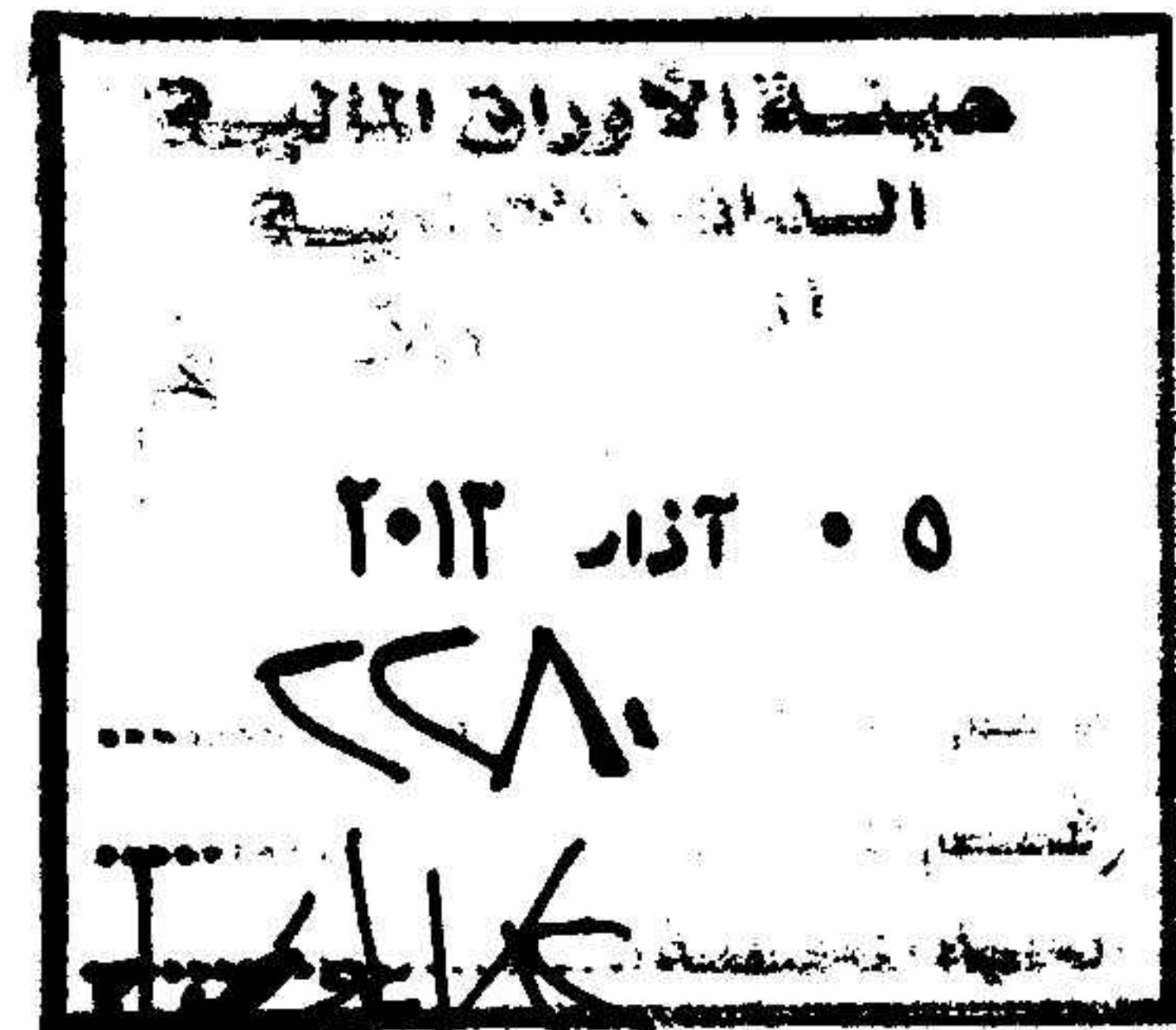
الموضوع: صندوق الأوراق المالية الأردنية - بنك

الإسكان للتجارة والتمويل

عملاً بأحكام المادة 43 من قانون الأوراق المالية رقم (76) لسنة 2002، والمادة (25) من تعليمات الاستثمار المشترك رقم (2) لسنة 1999 الصادر عن مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية، والمادة رقم (4) من تعليمات إفصاح الشركات المصدرة، نرفق لكم طيه، بصفتنا أمين الاستثمار لصندوق الأوراق المالية الأردنية - بنك الإسكان، القوائم المالية المراجعة والمقارنة للصندوق عن الفترة المنتهية في 31 كانون أول 2012 متضمنة تقرير مدقق الحسابات.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

عبد الكريم الكباريتي
رئيس مجلس الإدارة
عبد الرحمن الجوده
مدير عام الجوده
ودعتم الجوده
عزيم



صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل/ صندوق
الأوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

القوائم المالية

٣١ كانون الأول ٢٠١٢

تقرير مدققي الحسابات المستقلين

إلى مدير استثمار صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا القوائم المالية المرفقة لصندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية (صندوق استثماري مفتوح) والتي تتكون من قائمة الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢ وقائمة التشغيل وقائمة التغيرات في صافي الموجودات وقائمة التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص لأهم السياسات المحاسبية والمعلومات الايضاحية الأخرى.

مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية

إن مدير الاستثمار مسؤول عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً لنشرة اصدار الصندوق، كذلك عن تحديد نظام الرقابة الداخلي الضروري لاعداد قوائم مالية خالية من الاخطاء الجوهرية سواء الناتجة عن احتيال او عن خطأ.

مسؤولية مدققي الحسابات

إن مسؤوليتنا هي ايداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب منا هذه المعايير الالتزام بقواعد السلوك المهني وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول بأن القوائم المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتضمن التدقيق القيام باجراءات للحصول على ادلة مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في القوائم المالية. إن إختيار تلك الإجراءات يستند إلى اجتهاد مدقق الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية سواء الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ. عند تقييم مدقق الحسابات للمخاطر يأخذ في الإعتبار نظام الرقابة الداخلي للصندوق ذي الصلة بأعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وذلك لتصميم إجراءات تدقيق ملائمة للظروف وليس بهدف ابداء رأي حول مدى فعالية نظام الرقابة الداخلي للصندوق. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المطبقة ومعقولية التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة، إضافة إلى تقييم العرض العام للقوائم المالية.

في اعتقادنا أن ادلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة وتوفر اساساً لإبداء الرأي.

الرأي

في رأينا، إن القوائم المالية تظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي للصندوق كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢ وأدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لنشرة اصدار الصندوق.

إرنست ويونغ / الأردن
محاسبون قانونيون
عمان - الأردن
بشر إبراهيم بكر
ترخيص رقم ٥٩٢

صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
قائمة الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢

٢٠١١	٢٠١٢	إيضاح	الموجودات
دينار	دينار		
٦٠١٥٧٥	٤٣٣٢٠٤		أرصدة لدى البنك
٣٦١٤٩٠٧	٣١٧٧٥٦٨	٥	موجودات مالية
١١٧٠٢	٦٦٣٣		أرصدة مدينة أخرى
<u>٤٢٢٨١٨٤</u>	<u>٣٦١٧٤٠٥</u>		مجموع الموجودات
			المطلوبات
٩٩٦٥	١٩١٤١		مصاريف مستحقة وأرصدة دائنة أخرى
٩٩٦٥	١٩١٤١		مجموع المطلوبات
<u>٤٢١٨٢١٩</u>	<u>٣٥٩٨٢٦٤</u>		صافي الموجودات
			صافي الموجودات يتمثل فيما يلي:
١٣٩٦٢٢٥	١٢٦١١٥٠		رأس المال المستثمر
٢٨٢١٩٩٤	٢٣٣٧١١٤		الزيادة المتراكمة في صافي الموجودات
<u>٤٢١٨٢١٩</u>	<u>٣٥٩٨٢٦٤</u>		صافي الموجودات
٧٥/٥٢٩	٧١/٣٢٩		قيمة الوحدة الاستثمارية (دينار)
<u>٥٥٨٤٩</u>	<u>٥٠٤٤٦</u>		عدد الوحدات الاستثمارية (وحدة)

تعتبر الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
قائمة التشغيل
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢

٢٠١١	٢٠١٢	ايضاح	
دينار	دينار		
			الإيرادات من التشغيل-
٥١١٩٠	٢٣٢٧٩		إيرادات فوائد
(٦٩٧٩٩٢)	(٣٣٣١١٠)		صافي التغير في قيمة موجودات مالية
٦١٧٢٧	١٤٣٤٨		أرباح بيع موجودات مالية
١٦٨٩٩٣	١٤٨٥٩٧		عوائد توزيعات أسهم
٢٣٨٠٠٣	-	٨	مخصصات انتفت الحاجة اليها
(١٧٨٠٧٩)	(١٤٦٨٨٦)		صافي الخسائر
			المصاريف -
٢٦٨٩١	١٩٠٧٣	٤	عمولة إدارة الصندوق
١٣٤٤٥	٩٥٣٦	٤	عمولة أمانة الصندوق
٥٦٧٥٨	٣٣٤٩٣	٦	عمولة الأداء
٨٠٤٦	٢١٥٨		عمولات وساطة
٧٢١٢	٦٤٢٦		مصاريف دعاية وإعلان
٦٧٢٣	٦٨٤٣		أخرى
(١١٩٠٧٥)	(٧٧٥٢٩)		مجموع المصاريف
(٢٩٧١٥٤)	(٢٢٤٤١٥)		صافي (النقص) في الموجودات من التشغيل

تعتبر الإيضاحات المرفقة من ١ الى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
قائمة التغيرات في صافي الموجودات
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢

رأس المال المدفوع	الزيادة المتراكمة (النقص) في صافي الموجودات	مجموع صافي الموجودات
دينار	دينار	دينار
١٣٥٢٠٠	(٢٦٠٧١٨)	(٣٩٥٩١٨)
١٢٥	٢٥٣	٣٧٨
-	(٢٢٤٤١٥)	(٢٢٤٤١٥)
<u>١٣٥٢٠٠</u>	<u>٢٣٣٧١٤</u>	<u>٣٥٩٨٢٦٤</u>

- ٢٠١٢
الرصيد كما في أول كانون الثاني ٢٠١٢
استرداد وحدات استثمارية
إصدار وحدات استثمارية
صافي النقص في الموجودات من التشغيل للسنة
الرصيد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢

رأس المال المدفوع	الزيادة المتراكمة (النقص) في صافي الموجودات	مجموع صافي الموجودات
دينار	دينار	دينار
٩١٦٠٥٠	(١٩٢٨٥٣٨)	(٢٨٤٤٥٨٨)
٢٠٤٥٠	٤٣٩٤٢	٦٤٣٩٢
-	(٢٩٧١٥٤)	(٢٩٧١٥٤)
<u>٩١٦٠٥٠</u>	<u>٢٨٢١٩٩٤</u>	<u>٤٢١٨٢١٩</u>

- ٢٠١١
الرصيد كما في أول كانون الثاني ٢٠١١
استرداد وحدات استثمارية
إصدار وحدات استثمارية
صافي النقص في الموجودات من التشغيل للسنة
الرصيد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١١

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
قائمة التدفقات النقدية
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢

٢٠١١	٢٠١٢	
دينار	دينار	
		<u>الانشطة التشغيلية -</u>
(٢٩٧ر١٥٤)	(٢٢٤ر٤١٥)	النقص في صافي الموجودات من التشغيل
		تعديلات -
٦٩٧ر٩٩٢	٣٣٣ر١١٠	صافي خسائر اعادة تقييم موجودات مالية غير متحققة
(٢٣٨ر٠٠٣)	-	مخصصات انتفت الحاجة اليها
		التغير في الموجودات والمطلوبات -
٧٩٧ر٣٦١	١٠٤ر٢٢٩	موجودات مالية
٤٩٤	٥ر٠٦٩	أرصدة مدينة اخرى
(٢١٧ر١٦)	٩ر١٧٦	مصاريف مستحقة وأرصدة دائنة اخرى
٩٣٨ر٩٧٤	٢٢٧ر١٦٩	صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
		<u>الانشطة التمويلية -</u>
(٢٨٤٤ر٥٨٨)	(٣٩٥ر٩١٨)	وحدات استثمارية مستردة خلال السنة
٦٤ر٣٩٢	٣٧٨	وحدات استثمارية مكتتب بها خلال السنة
(٢٧٨٠ر١٩٦)	(٣٩٥ر٥٤٠)	صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) الأنشطة التمويلية
(١٨٤١ر٢٢٢)	(١٦٨ر٣٧١)	صافي النقص في النقد وما في حكمه
٢ر٤٤٢ر٧٩٧	٦٠١ر٥٧٥	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٦٠١ر٥٧٥	٤٣٣ر٢٠٤	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

تعتبر الإيضاحات المرفقة من ١ الى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
إيضاحات حول القوائم المالية
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢

(١) عام

قام بنك الاسكان للتجارة والتمويل بصفته مدير الاستثمار بتأسيس صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية وهو عبارة عن صندوق استثماري متغير رأس المال مسجل وفقاً لأحكام المادة (٤٤) من قانون الاوراق المالية رقم (٢٣) لسنة ١٩٩٧ ويقع مركزه الرئيسي في عمان. وقد تمت الموافقة على إنشاء الصندوق بموجب كتاب هيئة الاوراق المالية رقم (١١٥٠/١١٠٤/١/٢) بتاريخ ٢٧ حزيران ٢٠٠١ وقد بدأ الصندوق مزاولة أعماله بتاريخ أول تشرين الاول ٢٠٠١.

تم تعيين البنك الأردني الكويتي كأمين استثمار.

بلغت عدد الوحدات الاستثمارية المكتتب بها والمدفوعة القيمة ٥٠٤٤٦ ر.ك.م في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢ مقابل ٥٥٨٤٩ ر.ك.م في ٣١ كانون الأول ٢٠١١.

يتم استثمار موجودات الصندوق في الأسهم والأوراق المالية الأردنية المرتبطة بالأسهم والسندات الصادرة عن الحكومة الأردنية والمؤسسات العامة والشركات المساهمة العامة المسجلة في الأسواق الأردنية.

تمت الموافقة على اصدار البيانات المالية من قبل مدير الاستثمار بتاريخ ٢٤ شباط ٢٠١٣.

(٢) ملخص لأهداف الاستثمار والأسواق المعتمدة والقواعد العامة للاستثمار

أهداف الاستثمار -

يهدف الصندوق إلى تحقيق نمو رأسمالي متوسط إلى طويل الأجل في صافي قيمة الموجودات عن طريق زيادة القيمة السوقية للأوراق المالية المستثمر بها إضافة إلى إيرادات الفوائد المتحققة على الودائع المصرفية وأدوات الدين، وإيرادات توزيعات الأرباح المتحققة على استثمارات الصندوق في أسهم الشركات المساهمة العامة.

كما يهدف الصندوق إلى السيطرة على المخاطر المرتبطة بسوق رأس المال الأردني عن طريق توزيع استثمارات الصندوق بين الأوراق الاستثمارية المتاحة وفي مختلف القطاعات الاستثمارية بصورة تسمح بالتقليل من مخاطر الاستثمار وتحقيق أعلى عائد ممكن.

السياسة الاستثمارية -

يستثمر الصندوق موجوداته في الأدوات الاستثمارية التالية:

- الأسهم والأوراق المالية المرتبطة بأسهم الشركات المساهمة العامة والمدرجة للتداول في السوق المالي والشركات حديثة التأسيس.

- الحصص والأوراق المالية المرتبطة بالحصص للشركات المساهمة ذات المسؤولية المحدودة.
- السندات الصادرة عن الحكومات أو المؤسسات العامة ووكالاتها.
- إسناد القرض ذات الدخل الثابت الصادرة عن الشركات المساهمة العامة.
- الودائع وشهادات الإيداع البنكية.
- صناديق الاستثمار المشترك الأخرى.

أسس ومعايير وضوابط استثمارات الصندوق -

لتحقيق أهداف الصندوق في تعظيم صافي قيمة موجوداته والتخفيف من مخاطر الاستثمار المختلفة، يلتزم الصندوق بما يلي:

- أ- استثمار ما لا يقل عن ١٠٪ من صافي موجوداته في الودائع وشهادات الإيداع البنكية وذلك لضمان مستوى مقبول من السيولة.
- ب- عدم استثمار أكثر من ٥٪ من صافي موجوداته في أي شركة أو مصدر واحد، باستثناء الأوراق المالية الصادرة عن الحكومة الأردنية أو البنك المركزي الأردني أو المكفولة من أي منهما.
- ج- عدم استثمار أكثر من ١٠٪ من الأوراق المالية الصادرة عن مصدر واحد (باستثناء تلك الصادرة عن البنك المركزي الأردني).
- د- أن لا تزيد الديون والتسهيلات المصرفية التي يحصل عليها عن ١٠٪ من صافي موجوداته.
- هـ- عدم استثمار أكثر من ١٠٪ من صافي موجوداته في الأوراق المالية الصادرة عن صناديق الاستثمار الأخرى.
- و- أن لا يمارس البيع المكشوف للأوراق المالية.
- ز- أن لا يستثمر أمواله في الأوراق المالية الصادرة عن مدير الاستثمار أو أي من الشركات الحليفة أو التابعة له.
- ح- عدم استثمار أكثر من ٥٪ من موجوداته في الأوراق المالية غير المدرجة في الأسواق المالية.

(٣) ملخص لأهم الأسس المحاسبية

يتم احتساب صافي قيمة موجودات الصندوق بالدينار الأردني في يوم التقييم بناءً على الشروط الواردة أدناه:

موجودات الصندوق

يتم تقييم الأوراق المالية المدرجة والمتداولة في أي من الأسواق المالية حسب سعر إغلاق اليوم السابق ليوم التقييم، وإذا تعذر ذلك يتم التقييم بناءً على آخر سعر إغلاق متوفر لهذه الأوراق.

يتم تقييم الأوراق المالية غير المدرجة أو غير المتداولة في أي من الأسواق المالية الرسمية بناءً على الكلفة أو القيمة الناتجة عن إعادة التقييم أيهما أقل. وتتم عملية إعادة التقييم بشكل عادل من قبل مدير الاستثمار بالتعاون مع أمين الاستثمار بناءً على "القيمة الدفترية" للاستثمار المبنية على القوائم المالية المدققة أو "القيمة العادلة" للموجودات بناءً على قدرتها في تحقيق إيرادات في المستقبل (أيهما أقل).

يتم احتساب النقد وشهادات الإيداع وودائع البنوك بالقيمة الاسمية، كما يتم احتساب الإيراد من الفوائد المتركمة يومياً.

يتم تقييم الاستثمارات في الصناديق المشتركة والمحافظ والمشاريع الاستثمارية الأخرى بناءً على أحدث قيمة متوفرة لصافي موجوداتها.

يتم تقييم الموجودات بالعملة الأخرى بتحويلها إلى الدينار الأردني حسب الأسعار الوسطية السائدة بتاريخ التقييم.

يتم تسجيل الإيرادات من توزيع الأرباح بعد الإعلان عنها وتحققها بصفة رسمية.

مطلوبات الصندوق

يتم احتساب الفوائد المستحقة على الاقتراض بشكل يومي.

يتم احتساب مصاريف التشغيل وما قبل التشغيل والمصاريف الجارية في كل يوم تقييم.

يتم احتساب رسوم مدير الاستثمار (بما فيها رسوم الأداء إن وجدت) ورسوم أمين الاستثمار في كل يوم تقييم.

سياسة توزيع الأرباح

لا يقوم الصندوق بتوزيع أرباح ولا يستخدم الأرباح المحصلة من الفوائد على الإيداعات البنكية، أو من شهادات الإيداع، أو من السندات، أو أرباح الأسهم أو الأرباح الرأسمالية في توزيع أرباح على حملة الوحدات الاستثمارية، وإنما سيتم إعادة استثمارها لزيادة صافي قيمة موجودات الصندوق.

سياسة استرداد الوحدات الاستثمارية

اعتباراً من بداية السنة الثانية للصندوق، تكون الوحدات الاستثمارية قابلة للاسترداد بشكل مستمر شهرياً، وذلك بسعر يحدد بناءً على صافي قيمة موجودات الصندوق في يوم التقييم الأخير من شهر الاسترداد.

(٤) عمولة إدارة أعمال الصندوق

يمثل هذا البند العمولات المترتبة على الصندوق والتي تشمل عمولة إدارة الاستثمار والذي يخص السادة مدير الاستثمار بواقع ٥.٠٪ سنوياً من صافي قيمة موجودات الصندوق، عمولة أمانة الاستثمار والذي يخص السادة أمين الاستثمار بواقع ٥.٢٪ سنوياً من صافي قيمة موجودات الصندوق وبحد أدنى ٣٠٠ دينار سنوياً. جميع العمولات أعلاه تحسب شهرياً على أساس صافي قيمة موجودات الصندوق في نهاية كل شهر وتدفع شهرياً. التفاصيل موضحة أدناه لكل بند من هذه الرسوم:

٢٠١١	٢٠١٢	
دينار	دينار	
٢٦٨٩١	١٩٠٧٣	عمولة إدارة الصندوق
١٣٤٤٥	٩٥٣٦	عمولة أمانة الصندوق
٤٠٣٣٦	٢٨٦٠٩	

(٥) موجودات مالية

يمثل هذا البند موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل وموجودات مالية بالتكلفة المطفأة، كما هو موضح بالجدول ادناه:

٢٠١١	٢٠١٢	
دينار	دينار	
٣٦١٤٩٠٧	٢٨٧٧٥٦٨	اسهم شركات مدرجة بالبورصة *
-	٣٠٠٠٠٠	سندات خزينة صادرة عن الحكومة الاردنية
٣٦١٤٩٠٧	٣١٧٧٥٦٨	

* تم تقييم الاسهم بناءً على اسعار الاغلاق لبورصة عمان كما في ٣١ كانون الاول ٢٠١٢.

(٦) عمولة الأداء

يستحق لمدير الاستثمار عمولة أداء بواقع ٢٠٪ من مبلغ الزيادة في صافي قيمة موجودات الصندوق والتي تزيد عن متوسط سعر فائدة اخر إصدارين من أنونات خزينة لأجل ٦ شهور الصادرة عن البنك المركزي الأردني ويتم تحديد عمولة الأداء وتتراكم شهرياً وتدفع في آخر السنة المالية.

(٧) ضريبة الدخل

تم التوصل الى تسوية نهائية مع دائرة ضريبة الدخل والمبيعات حتى عام ٢٠١١.

(٨) مخصصات انتفت الحاجة اليها

يمثل هذا البند ما تم عكسه من رصيد مخصص التزامات محتملة انتفت الحاجة اليها حيث لا يوجد اية مخصصات انتفت الحاجة اليها في هذا العام المنتهي بتاريخ ٣١ كانون الأول ٢٠١٢.